

O'ZBEKISTON RESPUBLIKASI  
OLIY TA'LIM, FAN VA INNOVATSIYALAR VAZIRLIGI

FARG'ONA DAVLAT UNIVERSITETI

**FarDU.  
ILMIY  
XABARLAR**

1995-yildan nashr etiladi  
Yilda 6 marta chiqadi

2024/6-SON  
ILLOVA TO'RPLAM

**НАУЧНЫЙ  
ВЕСТНИК.  
ФерГУ**

Издаётся с 1995 года  
Выходит 6 раз в год

**M.Radjabova**

Tarix fanini o'qitishda foydalaniladigan metodlar ..... 322

**D.D.J.Nizomitdinov**XV – XVII asr birinchi yarmida nemis tarixshunosligida Amir Temur shaxsi tavsifi va uning  
harbiy yurushlari talqini ..... 325**Қ.А.Пулатов**Борьба с полигамией, гендерным равенством и секуляристической сущностью в  
социальных взглядах джадидов: научный анализ ..... 329

## ADABIYOTSHUNOSLIK

**R.A.Ortiqov**

Ingliz bolalar adabiyotidagi sarguzasht-fantastik asarlar poetikasiga doir ..... 336

**I.M.Jo'rayev**

Zahiriddin Muhammad Bobur merosida xotin-qizlar obrazining tarixiy talqini ..... 341

**O.Z.Dadajonov**Maqsud Shayxzodaning "Mirzo ulug'bek" va Bertold Brextning "Galiley hayoti" dramalarida  
olimlik motivi ..... 350**S.A.Olimjonov**

Erix Mariya Remark va Ulug'bek Hamdam asarlarida badiiyat muammolari ..... 354

**A.A.Qosimov**

The role of mythonyms in Tolkien's works and their linguistic analysis ..... 360

**A.A.Qosimov**

Linguistic analysis of metaphors in Tolkien's novels ..... 366

**Д.Ш.Ибрагимова**

Подходы преподавания зарубежной литературы в иноязычном контексте ..... 370

**M.N.Abduolimova**

Lexical-structural features of mythonyms ..... 376

**N.Qurbanov**

Intensification and Deintensification Expressed Through Hyperbola in English Novels ..... 380

**S.O'.Shermamatova**

Teenager image in "Treasure island" by Robert Louis Stevenson ..... 383

**N.I.Tairova**

XX asr adabiyotida ramziy obrazlarning poetik xususiyatlari doir ..... 386

**S.S.Usmanova**

Psixologizm tarixiy asarda yetakchi obraz usuli sifatida ..... 390

**A.O'.Abdullayev**

Ramz belgining maxsus turi sifatida ..... 395

**K.A.Toipvoldiyev**

Реальный восток М.Ю.Лермонтова ..... 401

**А.А.Касимов, Р.Н.Джагаспанин**Проблема народного героя в литературе как отражение национального  
самосознания ..... 406**Р.Н.Джагаспанин**

Интерпретация образа Степана Разина как воплощение идеалов казачества в романе

В.М.Шукшина "Я пришел дать вам волю" ..... 412

**А.Р.Косимов**

Сатира – литературный инструмент В.Шукшина (на примере романа «Любавины») ..... 422

**О.А.Акбаров**

Национальная идентичность и культурная память в современной прозе ..... 427

**Э.Ф.Гиздулин**Историческое развитие постапокалиптических мотивов в  
художественной литературе ..... 431



УО'К: 37.022

**ПОДХОДЫ ПРЕПОДАВАНИЯ ЗАРУБЕЖНОЙ ЛИТЕРАТУРЫ В ИНОЯЗЫЧНОМ КОНТЕКСТЕ**

**APPROACHES TO TEACHING FOREIGN LITERATURE IN A FOREIGN LANGUAGE CONTEXT**

**CHET TILI KONTEXTIDA CHET EL ADABIYOTINI O'QITISHGA YONDASHUVLAR**

**Ибрагимова Дилафруз Шухратовна** 

старший преподаватель кафедры практического английского языка,  
факультета английского языка и литературы, Ферганского Государственного  
Университета

**Аннотация**

*В статье рассматриваются вопросы, по применению подходов к преподаванию литературы на иностранном языке, чтобы найти решение по правильной организации лекций, семинаров и аудиторных занятий по литературе с подходами, которые могут удовлетворить потребности студентов.*

**Abstract**

*The article discusses issues of applying approaches to teaching literature in a foreign language in order to find a solution for the proper organization of lectures, seminars and classroom lessons in literature with approaches that can meet the needs of students.*

**Annotatsiya**

*Maqolada adabiyot fanidan ma'ruba, seminar va auditoriya mashg'ulotlarini talabalar ehtiyojlari qondira oladigan yondashuvlар bilan to'g'ri tashkil etish yechimini topish maqsadida chet tilida adabiyotni o'qitishga yondashuvlarni qo'llash masalalari muhokama qilinadi.*

**Ключевые слова:** преподавания литературы, языковая модель, культурологическая модель, модель развития личностно творческих способностей человека

**Key words:** teaching literature, language model, cultural model, model of development of a person's personal creative abilities

**Kalit so'zlar:** adabiyotni o'qitish, til modeli, madaniy model, shaxsnинг shaxsiy ijodiy qobiliyatlarini rivojlantirish modeli

**ВВЕДЕНИЕ**

Подходы и методы преподавания литературы с годами постепенно развиваются. Таким образом, внедрение новых подходов к обучению вызывает разные реакции у учащихся, а также может повлиять на успешность результатов обучения. В большинстве случаев новые стратегии сопряжены с рядом проблем при реализации. Тем не менее, множественность точек зрения на использование подходов к преподаванию в аудиториях иногда также приводит к не информированностью среди учащихся. Эта ситуация вызвана несколькими факторами, а именно отсутствием рефлексии и трансформации в педагогической практике, а также неспособностью учащихся понять и адаптироваться к подходу, применяемому учителями на занятиях. Различия в ожиданиях преподавателей относительно результатов обучения и контекста учащихся могут привести к разочарованию в процессе преподавания и обучения. Эти суждения согласуются с мнением П.Киршнера, Ж.Свеллера и Р. Кларка, которые предполагают, что как опытные, так и начинающие преподаватели часто применяют не эффективные управляемые стратегии и ненадежную

## ADABIYOTSHUNOSLIK

интуицию, основанную на их предыдущей практике, которая всегда менее эффективна в процессе преподавания и обучения<sup>27</sup>.

В этом исследовании мы обсуждаем вопросы, по применению подходов к преподаванию литературы на иностранном языке, чтобы найти решение по правильной организации лекций, семинаров и аудиторных занятий по литературе с подходами, которые могут удовлетворить потребности учащихся.

### **ЛИТЕРАТУРНЫЙ АНАЛИЗ И МЕТОДОЛОГИЯ**

Проблемы, связанные с методологией преподавания зарубежной литературы, широко обсуждались исследователями в этой области.<sup>28</sup> Поэтому в этом разделе будут описаны основные подходы к преподаванию зарубежной литературы. В частности, существуют три основных подхода преподавания иностранной литературы: 1) языковая модель (the language model) 2) культурологическая модель (the cultural model), 3) модель развития личностно творческих способностей человека (the personal growth model).

**Языковая модель** (в некоторых научных трудах это трактуется как метод) подчеркивает лингвистические аспекты материалов для чтения. По сути, этот подход связан с прогрессом знаний учащихся по мере их взаимодействия со знакомой лексикой, грамматикой, а также с дискурсом текстов.<sup>29</sup> Кроме того, этот подход позволяет педагогам применять несколько стратегий преподавания языка для интерпретации материалов для чтения литературы с целью достижения определенных языковых целей. Этот метод также поможет улучшить компетенции учащихся в изучении языка, поскольку литературные тексты выступают в качестве канала для улучшения лингвистических навыков учащихся. Кроме того, студенты также получать пользу от этого метода, поскольку они могут приобрести эстетическую ценность текста через качество общения и выражения литературы.

По мнению Р. Картера и М. Лонга, Информационный подход (The Information-based Approach) направлен на предоставление учащимся информации и знаний о целевом языке<sup>30</sup>. В основном это процесс обучения, ориентированный на преподавателя, в котором учащиеся активно получают информацию непосредственно от учителей относительно предоставленных им текстов. Кроме того, ожидается, что преподаватели будут играть активную роль в качестве основного ориентира на занятие. Информация, предоставленная студентам, отражает культурный, политический и социальный контекст изучаемых текстов.

**Культурологическая модель** преподавания литературы подчеркивает использование текстов в качестве основного ресурса информации и фактов. В частности, этот подход можно рассматривать как метод, ориентированный на преподавателя, поскольку преподаватели играют роль основного источника знаний. А.Е. Сан-Хосе и Ж.Г. Галанг утверждают, что этот подход является транс дисциплинарным, поскольку основное внимание уделяется культурным и идеологическим знаниям страны, а не каналу приобретения языка<sup>31</sup>. Вкратце, эта стратегия больше исследует идентичность нации, а не структурные особенности языка. Кроме того, С. Иимвилай предположил, что учащиеся должны анализировать текст, рассматривая его историю, политический, а также его социальный контекст и характеристики<sup>32</sup>. Между тем, С. Саввиду рассматривает

<sup>27</sup> Kirschner P., Sweller J., & Clark, R. E. 2006. Why Unguided Learning Does Not Work: An Analysis of the Failure of Discovery Learning, Problem-based Learning, Experiential Learning and Inquiry-Based Learning. *Educational Psychologist*. 41(2): 2006. - P. 75-86.

<sup>28</sup> Jaftiyatur Rohaniyah. 2012. Technique in Teaching Literature. OKARA: Jurnal Bahasa dan Sastra. 6(1).: KHATIB, M. and RAHIMI, A. H. (2012): "Literature and Language Teaching". *Journal of Academic and Applied Studies*, 2(6):32-38.; STERN, S. L. (1988). *Teaching Literature in ESL/EFL: an Integrative Approach*. Michigan: University Microfilms International.; Kaowiwattanakul, S. 2021. CEFR Based Learning Approach: Using Literature to Enhance EFL Students' Reading Skills and Critical Thinking Skills. *English Language Teaching*. 14(11): 66-79.

<sup>29</sup> Jose, A. E., & Galang, J. G. 2015. Teaching Strategies in Teaching Literature: Students in Focus. *International Journal of Education and Research*. 3(4): 41-50.

<sup>30</sup> Carter, R. & Long, M. 1991. *Teaching Literature*. London: Longman.

<sup>31</sup> San Jose, A. E., & Galang, J. G. 2015. Teaching Strategies in Teaching Literature: Students in Focus. *International Journal of Education and Research*. 3(4): 41-50.

<sup>32</sup> Yimwilai, S. 2015. An Integrated Approach to Teaching Literature in an EFL Classroom. *English Language Teaching*. 8(2): 14-21.

культурологическую модель как традиционный метод преподавания литературы<sup>33</sup>. Хотя считается, что этот подход ведет к одностороннему взаимодействию в аудитории, культурологическая модель позволяет учащимся понимать различные культурные представления или идеологии в тексте, связывая их со своими собственными точками зрения. Так или иначе, можно сказать, что эта модель может расширить универсальность мыслей и идей среди студентов.

По мнению Л. Сии и С. Е. Чена, параграфический подход — это метод, при котором литературные тексты объясняются или разрабатываются преподавателями более простыми словами. Этот подход включает в себя переформулирование, прямой перевод или переключение кода, чтобы учащиеся могли правильно понять содержание текстов<sup>34</sup>. Мы считаем этот подход также как стратегия обучения, ориентированная на преподавателя, поскольку преподаватели должны предоставлять информацию или вводный текст, чтобы помочь учащимся понять предоставленные им литературные материалы для чтения. Таким образом, можно сказать, что это подходит для начинающих учащихся, поскольку он предоставляет им более легкую платформу для формирования предположений или интерпретации текстов.

Также целесообразно рассматривать Стилистический подход как компонент Культурологической модели. Этот подход предполагает анализ языка и лингвистики, а также привлечение литературных критиков по чтению материалов. По мнению П. Туннитета, учащиеся могут приобретать знания и развивать языковую осведомленность, поскольку этот подход ориентируется на понимании значения и анализе элементов текстов<sup>35</sup>.

Языковой подход (The Language Based Approach), основанный на языке, представляет собой стратегию обучения, ориентированную на учащихся, которая знакомит учащихся с элементами синтаксиса, семантики и фонологии, поскольку его основная цель состоит в том, чтобы создать понимание языка в процессе чтения. Это означает, что литературные тексты выполняли функцию средства или материала ведения деятельности, а не использовали ее как источники информации. Этот подход помогает улучшить языковую успеваемость учащихся, поскольку он реализует использование языковых и литературных навыков во время чтения.

Третья – модель развития личностно творческих способностей человека личностного роста (The Personal Growth Model) объединяет использование языковой модели и культурологической модели при преподавании литературы. В частности, акцент делается на использовании языка в конкретном контексте культуры. Таким образом, ожидается, что учащиеся будут взаимодействовать с текстом посредством своих интеллектуальных и двигательных способностей понимать сообщения, а также посредством чтения. Таким образом, учащимся разрешается оптимально использовать язык в процессе понимания литературных текстов, что также приведет к развитию других языковых навыков и умений, таких как чтение, письмо, говорение и аудирование.<sup>36</sup> Эта модель позволяет учащимся подключаться к материалам для чтения и реагировать на них в соответствии со своим собственным опытом из реальной жизни. Следовательно, можно поощрять развитие языковых навыков, эмоций и характера учащихся. Кроме того, эта модель преподавания литературы учит учащихся изучать тексты через их стиль и связь между языковыми формами и содержанием.

Подход личного реагирования (The Personal Response Approach) мотивирует студентов попытаться связать свой реальный жизненный опыт с темами изучаемых текстов. Этот подход является противоположностью информационного подхода, поскольку он направлен

<sup>33</sup> Savvidou C. 2004. An Integrated Approach to Teaching Literature in the EFL Classroom. The Internet TESL Journal. 10(12): 1-6.

<sup>34</sup> Sii, L., & Chen, S.E. 2016. Types of English Literature Teaching Approaches Preferred by Teachers in Secondary Schools in Miri, Sarawak. International Journal of Language Education and Applied Linguistics. 4: 1-14

<sup>35</sup> Thunnithet, P. 2011. Approaches to Criticality Development in English Literature Education: A Second Language Case Study in a Thai University. Doctoral dissertation, University of Southampton.

<sup>36</sup> Fisher, R. 2003. Teaching Thinking. London: Continuum.

**ADABIYOTSHUNOSLIK**

на то, чтобы выявить личное мнение учащихся и их отзывы о материале для чтения.<sup>37</sup> Косвенно использование этого подхода дает учащимся возможность обсуждать определенные вопросы, исходя из их собственных точек зрения, и помогает им получать личное удовольствие и удовольствие в процессе чтения<sup>38</sup>. В то же время у учащихся можно развивать языковую и литературную компетенцию.

Морально-философский подход (The Moral Philosophical Approach) по сравнению с другими подходами к преподаванию литературы, которые обсуждались ранее, этот подход подчеркивает осведомленность учащихся о философских и моральных ценностях текстов в процессе чтения.<sup>39</sup> Это означает, что учащиеся должны интерпретировать смысл литературных произведений за пределами уровня текста, поскольку они должны быть в состоянии делать выводы как о моральных, так и о философских аспектах материалов для чтения. Кроме того, этот подход также поможет привить учащимся хорошие ценности и самореализацию в процессе осмыслиения текстов.

**РЕЗУЛЬТАТЫ И ОБСУЖДЕНИЕ**

В частности, обсуждавшиеся модели и подходы преподавания литературы объясняют различное внимание к тому, как можно преподавать литературные тексты учащимся. Первый подход подчеркивает как структурный, так и грамматический принцип текстов. Второй затрагивает культурные элементы литературы. Третья модель объединяет аналитическую интерпретацию как языковых, так и культурных особенностей материалов для чтения как стратегию, помогающую учащимся понять тексты. Поэтому крайне важно, чтобы преподаватели выбрали соответствующий метод в качестве потенциального педагогического инструмента, который будет применяться на занятиях, чтобы учащиеся могли успешно извлечь выгоду из эффективного преподавания и изучения литературы.

<sup>37</sup> Hwang, D., & Embi, M. A. 2007. Approaches Employed by Secondary School Teachers to Teaching the Literature Component in English. *Malaysian Journal of Educators and Education*. 22: 1-23.

<sup>38</sup> Divsar, H. 2014. A Survey of the Approaches Employed in Teaching Literature in an EFL Context. *Modern Journal of Language Teaching Methods*. 4(1): 74.

<sup>39</sup> Radzuwan Abdul Rashid., Vethamani, M. E., & Shireena Basree. 2010. Approaches Employed by Teachers in Teaching Literature to Less Proficient Students in Form 1 and Form 2. *English Language Teaching*. 3(4): 87-99.

### Подходы преподавания иностранной литературы



Мы рассматривали подходы преподавания иностранной литературы с целью определить, разработать и применить на практике наиболее эффективные подходы и методы, подходящие для нашего образовательного контекста.

Наши исследования показали шесть факторов, которые влияют на успешную реализацию подходов к преподаванию литературы в иноязычном контексте: образовательная система, ориентированная на экзамены, большое количество студентов в группе, ограничение по времени, низкая языковая компетенция, негативные аттитюдинальные установки учащихся и выбор литературных текстов.

#### **ЗАКЛЮЧЕНИЕ**

На основе научного обзора подходов преподавания зарубежной литературы мы сделали следующие выводы. Во-первых, обучение преподавателей по методике преподавания зарубежной литературы имеет важное значение, поскольку оно дает им знания, а также систему поддержки для повышения их уверенности в преподавании. Кроме того, преподаватели, владеющие достаточной педагогической информацией, влияют на то, как учащиеся реагируют на литературные материалы для чтения, что может привести к улучшению успеваемости. Также преподавателям рекомендуется тщательно выбирать учебные материалы, которые соответствуют контексту учащихся, поскольку это активизирует схематические знания и мотивацию учащихся к чтению. Такая ситуация способствует улучшению языковой компетенции и обогащению, и пониманию содержания.

**ADABIYOTSHUNOSLIK**

По нашему мнению, создание нескольких языковых упражнений для преподавания литературы в алгоритмическом порядке также поможет преподавателям более систематически подходить к использованию подхода в процесс обучения. Следовательно, можно поощрять возможности для более эффективного участия в аудитории. В частности, каждая из моделей преподавания литературы, обсуждаемая в этой статье, может использоваться для достижения определенных целей занятий в процессе преподавания и обучения. Например, языковую модель лучше всего использовать для представления об использовании языка в литературных текстах. Фактически, основное внимание в модели уделяется сбору информации о содержании материалов для чтения, и она подчеркивает развитие знаний учащихся, предлагая им работать с конкретными грамматическими или лексическими категориями. Однако этот подход уделяет меньше внимания поощрению творческого мышления учащихся. С другой стороны, культурологическую модель следует использовать в качестве подхода к ознакомлению учащихся с миром, поскольку основная цель сосредоточена на знании идеологии, культуры, социальных и политических перспектив страны. Таким образом, уместно использовать этот подход для более продвинутых учащихся, поскольку хорошее владение языком жизненно важно для учащихся, чтобы интерпретировать тексты с помощью этой модели.

**СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ**

1. Carter, R. & Long, M. 1991. *Teaching Literature*. London: Longman.
2. Divsar, H. 2014. A Survey of the Approaches Employed in Teaching Literature in an EFL Context. *Modern Journal of Language Teaching Methods*. 4(1): 74.
3. Fisher, R. 2003. *Teaching Thinking*. London: Continuum.
4. Hwang, D., & Embi, M. A. 2007. Approaches Employed by Secondary School Teachers to Teaching the Literature Component in English. *Malaysian Journal of Educators and Education*. 22: 1-23.
5. Jaftiyatur Rohaniyah. 2012. Technique in Teaching Literature. OKARA: Jurnal Bahasa dan Sastra. 6(1): KHATIB, M. and RAHIMI, A. H. (2012). "Literature and Language Teaching". *Journal of Academic and Applied Studies*, 2(6):32-38.; STERN, S. L. (1988). *Teaching Literature in ESL/EFL: an Integrative Approach*. Michigan: University Microfilms International.; Kaowiwattanakul, S. 2021. CEFR Based Learning Approach: Using Literature to Enhance EFL Students' Reading Skills and Critical Thinking Skills. *English Language Teaching*. 14(11): 66-79.
6. Jose, A. E., & Galang, J. G. 2015. Teaching Strategies in Teaching Literature: Students in Focus. *International Journal of Education and Research*. 3(4): 41-50.
7. Kirschner P., Sweller J., & Clark, R. E. 2006. Why Unguided Learning Does Not Work: An Analysis of the Failure of Discovery Learning, Problem-based Learning, Experiential Learning and Inquiry-Based Learning. *Educational Psychologist*. 41(2): 2006. - P. 75-86.
8. Radzuwan Abdul Rashid, Vethamani, M. E., & Shireena Basree. 2010. Approaches Employed by Teachers in Teaching Literature to Less Proficient Students in Form 1 and Form 2. *English Language Teaching*. 3(4): 87-99.
9. San Jose, A. E., & Galang, J. G. 2015. Teaching Strategies in Teaching Literature: Students in Focus. *International Journal of Education and Research*. 3(4): 41-50.
10. Savvidou C. 2004. An Integrated Approach to Teaching Literature in the EFL Classroom. *The Internet TESL Journal*. 10(12): 1-6.
11. Sii, L., & Chen, S.E. 2016. Types of English Literature Teaching Approaches Preferred by Teachers in Secondary Schools in Miri, Sarawak. *International Journal of Language Education and Applied Linguistics*. 4: 1-14
12. Thunnithet, P. 2011. Approaches to Criticality Development in English Literature Education: A Second Language Case Study in a Thai University. Doctoral dissertation, University of Southampton.
13. Yimwilai, S. 2015. An Integrated Approach to Teaching Literature in an EFL Classroom. *English Language Teaching*. 8(2): 14-21.